

¹The word that came to Jeremiah from the LORD, saying, ²Hear ye the words of this covenant, and speak unto the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem; ³And say thou unto them, Thus saith the LORD God of Israel; Cursed be the man that obeyeth not the words of this covenant, ⁴Which I commanded your fathers in the day that I brought them forth out of the land of Egypt, from the iron furnace, saying, Obey my voice, and do them, according to all which I command you: so shall ye be my people, and I will be your God: ⁵That I may perform the oath which I have sworn unto your fathers, to give them a land flowing with milk and honey, as it is this day. Then answered I, and said, So be it, O LORD. ⁶Then the LORD said unto me, Proclaim all these words in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, saying, Hear ye the words of this covenant, and do them. ⁷For I earnestly protested unto your fathers in the day that I brought them up out of the land of Egypt, even unto this day, rising early and protesting, saying, Obey my voice. ⁸Yet they obeyed not, nor inclined their ear, but walked every one in the imagination of their evil heart: therefore I will bring upon them all the words of this covenant, which I commanded them to do; but they did them not. ⁹And the LORD said unto me, A conspiracy is found among the men of Judah, and among the inhabitants of Jerusalem. ¹⁰They are turned back to the iniquities of their forefathers, which refused to hear my words; and they went after other gods to serve them: the house

¹الْكَلَامَ الَّذِي صَارَ إِلَى إِيمَانَا مِنَ الرَّبِّ، ²اسْمَعُوا كَلَامَ هَذَا الْعَهْدِ وَكَلِّمُوا رِجَالَ يَهُودَا وَسُكَّانَ أَوْسَلِيمَ. ³فَتَقُولُ لَهُمْ، هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ، مَلْعُونُ الْإِنْسَانِ الَّذِي لَا يَسْمَعُ كَلَامَ هَذَا الْعَهْدِ الَّذِي أَمَرْتُ بِهِ آبَاءَكُمْ يَوْمَ أَخْرَجْتُهُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ مِنْ كُورِ الْحَدِيدِ قَائِلًا، اسْمَعُوا صَوْتِي وَاعْمَلُوا بِهِ حَسَبَ كُلِّ مَا أَمَرْتُكُمْ بِهِ، فَتَكُونُوا لِي سَعْبًا، وَأَنَا أَكُونُ لَكُمْ إِلَهًا، ⁵لَأَقِيمَ الْخَلْفَ الَّذِي خَلَفْتُ لِآبَائِكُمْ أَنْ أُعْطِيَهُمْ أَرْضًا تَبِيضُ لَبَنًا وَعَسَلًا كَهَذَا الْيَوْمِ. فَاجِبْتُ، آمِينَ يَا رَبُّ. ⁶فَقَالَ الرَّبُّ لِي، تَادِ يَكُلَّ هَذَا الْكَلَامَ فِي مُدُنِ يَهُودَا وَفِي شَوَارِعِ أَوْسَلِيمَ، اسْمَعُوا كَلَامَ هَذَا الْعَهْدِ وَاعْمَلُوا بِهِ. ⁷لَأَتِي أَشْهَدُ عَلَى آبَائِكُمْ إِسْهَادًا يَوْمَ أَصْعَدْتُهُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ، مُبْكَرًا وَمُشْهَدًا قَائِلًا، اسْمَعُوا صَوْتِي. ⁸قَلِمَ يَسْمَعُوا وَلَمْ يُبِيلُوا أَدْبُهُمْ، بَلْ سَلَكُوا كَلًّا وَاحِدَ فِي عِنَادِ قَلْبِهِ الشَّرِّيرِ. فَجَلَبْتُ عَلَيْهِمْ كُلَّ كَلَامِ هَذَا الْعَهْدِ الَّذِي أَمَرْتُهُمْ أَنْ يَصْنَعُوهُ وَلَمْ يَصْنَعُوهُ؛ ⁹وَقَالَ الرَّبُّ لِي، تُوَجِّدُ فِتْنَةً بَيْنَ رِجَالِ يَهُودَا وَسُكَّانِ أَوْسَلِيمَ. ¹⁰قَدْ رَجَعُوا إِلَى آثَامِ آبَائِهِمِ الْأَوَّلِينَ الَّذِينَ أَبَوْا أَنْ يَسْمَعُوا كَلَامِي، وَقَدْ دَهَنُوا وَرَاءَ آلِهَةٍ أُخْرَى لِيَعْبُدُوهَا. فَذُ تَقْصِ بَيْتَ إِسْرَائِيلَ وَبَيْتَ يَهُودَا عَهْدِي الَّذِي قَطَعْتُهُ مَعَ آبَائِهِمْ. ¹¹لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، هُنْتَدَا جَالِبٌ عَلَيْهِمْ شَرًّا لَا يَسْتَطِيعُونَ أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهُ، وَيَصْرُخُونَ إِلَيَّ فَلَا أَسْمَعُ لَهُمْ. ¹²فَيَبْطِلُنِي مُدُنُ يَهُودَا وَسُكَّانُ أَوْسَلِيمَ وَيَصْرُخُونَ إِلَى الْإِلَهَةِ الَّتِي يُبَخَّرُونَ لَهَا، فَلَنْ تُخَلِّصَهُمْ فِي وَفْتِ بَلِيَّتِهِمْ. ¹³لِأَنَّهُ يَعْدِدُ مُذْنِبُكَ صَارَتْ آلِهَتُكَ يَا يَهُودَا، وَيَعْدِدُ شَوَارِعَ أَوْسَلِيمَ وَصَعْنُكُمْ مَذَابِحَ لِلْخُرْبِيِّ، مَذَابِحَ لِلتَّخْيِيرِ لِلتَّلْعَلِ. ¹⁴وَأَنْتِ فَلَا تُصَلِّ لِأَجْلِ هَذَا الشَّعْبِ، وَلَا تَرْفَعِ لِأَجْلِهِمْ دُعَاءً وَلَا صَلَاةً، لِأَنِّي لَا أَسْمَعُ فِي وَفْتِ صُرَاحِهِمْ إِلَيَّ مِنْ قِبَلِ بَلِيَّتِهِمْ. ¹⁵مَا لِخَبِيَّتِي فِي بَيْتِي. فَذُ عَمَلْتُ فَطَانِعَ كَثِيرَةً، وَاللَّحْمُ الْمُقَدَّسُ قَدْ عَبَّرَ عُنْكَ. إِذَا صَعَتِ الشَّرُّ جَبِيئِي بُتْهِجِينَ. ¹⁶دَعَا الرَّبُّ اسْمَكَ، رَيْثَوَةٌ حَصْرَاءَ ذَاتِ تَمَرٍ جَمِيلِ الصُّورَةِ. بِصَوْتِ صَخَّةٍ عَظِيمَةٍ أَوْقَدَ تَارًا عَلَيْهَا فَانْكَسَرَتْ أَغْصَانُهَا. ¹⁷وَرَبُّ الْجُنُودِ عَارِسُكَ قَدْ تَكَلَّمَ عَلَيْكَ شَرًّا، مِنْ أَجْلِ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ وَبَيْتِ يَهُودَا الَّذِي صَنَعُوهُ صِدًّا أَنْفُسِهِمْ لِيُغِيظُونِي بِتَخْيِيرِهِمْ لِلتَّلْعَلِ. ¹⁸وَالرَّبُّ عَرَّفَنِي فَعَرَفْتُ. جَبِيئِي أَرْتَبِي أَعْمَالَهُمْ. ¹⁹وَأَنَا كَخَرُوفٍ دَاجِنٍ يُسَاقُ إِلَى الدَّبْحِ، وَلَمْ أَعْلَمْ أَنَّهُمْ فَكَّرُوا عَلَيَّ أَفْكَارًا، قَائِلِينَ، لِنُهْلِكَ الشَّجَرَةَ

of Israel and the house of Judah have broken my covenant which I made with their fathers.¹¹ Therefore thus saith the LORD, Behold, I will bring evil upon them, which they shall not be able to escape; and though they shall cry unto me, I will not hearken unto them.¹² Then shall the cities of Judah and inhabitants of Jerusalem go, and cry unto the gods unto whom they offer incense: but they shall not save them at all in the time of their trouble.¹³ For according to the number of thy cities were thy gods, O Judah; and according to the number of the streets of Jerusalem have ye set up altars to that shameful thing, even altars to burn incense unto Baal.¹⁴ Therefore pray not thou for this people, neither lift up a cry or prayer for them: for I will not hear them in the time that they cry unto me for their trouble.¹⁵ What hath my beloved to do in mine house, seeing she hath wrought lewdness with many, and the holy flesh is passed from thee? when thou doest evil, then thou rejoicest.¹⁶ The LORD called thy name, A green olive tree, fair, and of goodly fruit: with the noise of a great tumult he hath kindled fire upon it, and the branches of it are broken.¹⁷ For the LORD of hosts, that planted thee, hath pronounced evil against thee, for the evil of the house of Israel and of the house of Judah, which they have done against themselves to provoke me to anger in offering incense unto Baal.¹⁸ And the LORD hath given me knowledge of it, and I know it: then thou shewedst me their doings.¹⁹ But I was like a lamb or an ox that is brought to the slaughter; and I knew not

بَيَّمَرَهَا وَتَقَطَعَهُ مِنْ أَرْضِ الْأَحْيَاءِ، فَلَا يُذَكَّرُ بَعْدُ
 اسْمُهُ.²⁰ فَيَا رَبَّ الْجُنُودِ، الْقَاصِيَّ الْعَدْلَ، فَاجِصَ الْكُلِّي
 وَالْقَلْبِ، دَعْنِي أَرَى انْتِقَامَكَ مِنْهُمْ لِأَنِّي لَكَ كَسَفْتُ
 دَعْوَايَ.²¹ لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ عَنْ أَهْلِ عَنَّاثُوتِ الَّذِينَ
 يَطْلُبُونَ نَفْسَكَ قَائِلِينَ، لَا تَتَّبِعْنَا بِاسْمِ الرَّبِّ فَلَا تَمُوتَ
 يَدِينَا.²² لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ، هَنَذَا أَعَاقِبُهُمْ.
 يَمُوتُ الشُّبَّانُ بِالسَّيْفِ وَيَمُوتُ بُنُوهُمْ وَتَبَاتُهُمْ
 بِالْجُوعِ.²³ وَلَا تَكُونُ لَهُمْ بَقِيَّةً، لِأَنِّي أَجْلِبُ سِرًّا عَلَى أَهْلِ
 عَنَّاثُوتِ سِنَّةَ عِقَابِهِمْ.

that they had devised devices against me, saying, Let us destroy the tree with the fruit thereof, and let us cut him off from the land of the living, that his name may be no more remembered.²⁰ But, O LORD of hosts, that judgest righteously, that triest the reins and the heart, let me see thy vengeance on them: for unto thee have I revealed my cause.²¹ Therefore thus saith the LORD of the men of Anathoth, that seek thy life, saying, Prophesy not in the name of the LORD, that thou die not by our hand:²² Therefore thus saith the LORD of hosts, Behold, I will punish them: the young men shall die by the sword; their sons and their daughters shall die by famine:²³ And there shall be no remnant of them: for I will bring evil upon the men of Anathoth, even the year of their visitation.